



V Bruseli 14. 11. 2012  
C(2012) 8100 final

## **ROZHODNUTIE KOMISIE**

**z 14. 11. 2012**

**o veľkom projekte „Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2”,  
ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie” pre štrukturálnu pomoc  
z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa  
konvergencie v regiónoch na Slovensku**

**CCI 2011SK161PR001**

**(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)**

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 14. 11. 2012

**o veľkom projekte „Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2”,  
ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie” pre štrukturálnu pomoc  
z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa  
konvergencie v regiónoch na Slovensku**

**CCI 2011SK161PR001**

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 41 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím C(2007) 5500 z 8.novembra 2007 naposledy zmeneným a doplneným rozhodnutím Komisie C(2011) 3978 z 9.júna 2011, Komisia prijala operačný program „Životné prostredie” na pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku.
- (2) 20.apríla 2011 riadiaci orgán predložil Komisii veľký projekt „Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2”, v ktorom sa plánuje príspevok z Kohézneho fondu v rámci prioritnej osi 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu. Na požiadanie Komisie riadiaci orgán predložil dodatočné informácie 27.februára a 18.júla 2012. Podrobnosti o veľkom projekte boli zaslané podľa formulára uvedeného v prílohe XXI nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja<sup>2</sup>.
- (3) Riadiaci orgán poskytol Komisii všetky potrebné informácie o veľkom projekte v súlade s článkom 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1.

- (4) Komisia posúdila veľký projekt so zreteľom na faktory stanovené v článku 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a domnieva sa, že je v súlade s prioritami operačného programu, že prispieva k dosiahnutiu cieľov v týchto prioritách a že je v súlade s ostatnými politikami Únie.
- (5) V súlade s článkom 55 ods.1 a 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006, odhadovaná súčasná hodnota čistého príjmu, ktorý má tento veľký projekt vygenerovať, sa zobrala do úvahy pri stanovovaní sumy, na ktorú sa vzťahuje podiel spolufinancovania pre prioritnú os operačného programu.
- (6) Finančný príspevok veľkému projektu z Kohézneho fondu by preto mal byť schválený,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

1. Finančný príspevok z Kohézneho fondu veľkému projektu „Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2“, ktorý tvorí časť operačného programu „Životné prostredie“ na pomoc z EFRR a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku, sa týmto schvaľuje.
2. Fyzický opis veľkého projektu je definovaný v prílohe I.
3. Suma, na ktorú sa miera spolufinancovania pre prioritnú os 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu pre veľký projekt aplikuje, je stanovená na 61 457 306 EUR.
4. Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt je stanovený v prílohe II.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 14. 11. 2012

*Za Komisiu  
Johannes HAHN  
člen Komisie  
Johannes HAHN  
člen Komisie*

**OVERENÁ KÓPIA ORIGINÁLU  
Za generálnu tajomníčku**

**Jordi AYET PUIGARNAU  
Riaditeľ kancelárie**

## PRÍLOHA I

### Fyzický opis veľkého projektu

## Investície do infraštruktúry

1. **Názov projektu:** Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2

2. **Orgán zodpovedný za realizáciu:**

2.1. Názov: Oravská vodárenská spoločnosť, a.s.

2.2. Adresa: Bysterecká 2180, 026 80 Dolný Kubín

3. **Opis projektu:**

### 3.1. Všeobecný fyzický opis projektu

Hlavným cieľom projektu je zabezpečiť adekvátny zber a čistenie odpadových vôd pre 8 aglomerácií podľa smernice Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd. Tým sa zároveň zníži znečistenie povrchových a podzemných vôd a zlepši sa kvalita života v danej oblasti. Ciele projektu sú v súlade s ukončenou etapou 1, ktorá sa realizovala v programovom období 2000 – 2006.

Hlavnými špecifickými cieľmi projektu sú:

□ Dosiahnutie súladu so smernicou Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd vyriešením 5 aglomerácií nad 2 000 – 10 000 ekvivalentných obyvateľov (EO), 2 aglomerácií nad 10 000 – 15 000 EO a 1 aglomerácie nad 15 000 – 150 000 EO.

□ Odkanalizovanie odpadových vôd od novonapojených približne 18 801 obyvateľov zo 7 obcí Vavrečka, Hruštín, Zákamenné, Novot', Oravská Polhora, Rabča a Sihelné na čistiareň odpadových vôd (ČOV) Námestovo, ktorá bola realizovaná v rámci projektu Orava, etapa 1 na kapacitu 46 000 EO. Kapacita ČOV Námestovo bola navrhnutá aj pre projekt Orava, etapa 2.

□ Zvýšenie a zabezpečenie pripojenia na verejnú kanalizáciu min. na 85 % existujúcich producentov v projektových územiach vybudovaním približne 127 km gravitačnej kanalizácie, 15 ks čerpacích staníc a 9 km výtlačného kanalizačného potrubia.

□ Intenzifikácia komunálnych ČOV Dolný Kubín (23 000 EO) a ČOV Nižná (26 000 EO) za účelom zabezpečenia ich potrebnej kapacity a eliminácie nutričov pri súčasnom dosahovaní limitných ukazovateľov znečistených odpadových vôd v súlade s Nariadením vlády č. 269/2010 Z.z. a smernice Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd v znení smernice Komisie 98/15/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 1882/2003/ES.

### 3.2. Technický opis investície do infraštruktúry

## **(a) Práce**

Projekt pokrýva 3 aktivity:

### **Námestovo – odkanalizovanie**

Táto aktivita rieši odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd z aglomerácií Oravská Jasenica, Hruštín, Zákamenné, Novot' a Rabča na centrálnej ČOV Námestovo, ktorá bola budovaná v rámci projektu Orava – etapa 1.

Navrhovaná splašková kanalizácia v obciach v povodí Polhoranky (Rabča, Oravská Polhora, Sihelné) bude nadväzovať na existujúci kanalizačný zberač Námestovo – Rabča. Počet novopripojených obyvateľov na ČOV Námestovo týmto zberačom bude približne 8378.

V povodí Bielej Oravy je v rámci tohto projektu riešené vybudovanie novej splaškovej kanalizácie v obciach Hruštín, Zákamenné, Novot' a Vavrečka. Počet novopripojených obyvateľov na ČOV Námestovo z tohto povodia bude približne 10 423.

Počet novopripojených obyvateľov na ČOV Námestovo v rámci tohto projektu teda bude spolu približne 18 801.

### **Dolný Kubín – ČOV**

Súčasná kapacita ČOV sa v projekte nemení a zostáva naďalej 23 000 EO, ale sa mení technológia, nakoľko neumožňuje dostatočné odstraňovanie nutričov. Konceptia intenzifikácie ČOV zahŕňa predovšetkým intenzifikáciu biologického stupňa. Odstraňovanie dusíka je riešené biologickou cestou. Odstraňovanie fosforu je podporené chemickým zrážaním.

Vzhľadom k nevyhovujúcej účinnosti ČOV odbúravania dusíkatého znečistenia v parametri  $N_c$ , bolo navrhnuté zvýšenie objemu aktivačných nádrží na dvojnásobnú hodnotu, čo sa dosiahne novým monoblokom o parametroch zhodných s existujúcim monoblokom.

Kalové hospodárstvo: Pre proces anaeróbnej stabilizácie kalu je využitá existujúca fermentačná (vyhnívacia) nádrž. Bude inštalované nové technologické zariadenie. Nádrž bude uzavretá novým vrchlíkom s príslušenstvom pre odťah bioplynu. Existujúci plynosť bude demontovaný.

Bioplyn bude odoberaný samostatným potrubím a zavedený do nového suchého plynosť. Pre možnosť likvidácie prebytočného bioplynu bude inštalovaný nový horák zbytkového plynu. Vyhnívacia nádrž bude homogenizovaná pomalobežným vertikálnym miešadlom SCABA.

Technologické zariadenie strojovne vyhnívacej nádrže bude nové. Ide predovšetkým o špirálový výmenník voda-kal, čerpadlá cirkulácie kalu cez výmenník, čerpadlo veľkej cirkulácie vo vyhnívacej nádrži a súvisiace potrubie a armatúry.

Anaeróbne stabilizovaný kal bude prepúšťaný do existujúcej uskladňovacej nádrže, ktorá bude vybavená dvomi novými ponornými miešadlami. Odber kalu na strojové odvodnenie bude možné prevádzať pomocou čerpadla alebo gravitačne.

### **Nižná – ČOV**

Súčasná kapacita ČOV sa v projekte nemení a zostáva naďalej 26 000 EO, ale sa mení technológia, nakoľko neumožňuje dostatočné odstraňovanie nutričov.

Odstraňovanie dusíka je riešené biologickou cestou. Odstraňovanie fosforu je podporené chemickým zrážaním.

Kalové hospodárstvo: Kal bude mechanicky zahustený a dopravovaný do aeróbnej stabilizácie kalu, ktorá bude vytvorená z jestvujúcej vyhnívacej nádrže. Rekonštrukcia tejto nádrže zahŕňa kompletné stavebné úpravy a inštaláciu nového strojno-technologického zariadenia. Stabilizovaný kal bude odvodňovaný na jestvujúcom pásovom lise.

**(b) Výsledkom implementácie projektu sa dosiahnu nasledovné približné hodnoty indikátorov:**

**Indikátory výstupu:**

Dĺžka vybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) 136 297 m

Počet zrekonštruovaných ČOV 2

**Indikátory výsledku:**

Počet ekv. obyvateľov (EO) napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť 18 801

Počet EO napojených na zrekonštruované ČOV 48 765

Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS 8

**(c) Riadenie infraštruktúry po ukončení projektu:**

Vlastníkom a operátorom novej kanalizačnej infraštruktúry je žiadateľ, regionálna vodárenská spoločnosť Oravská vodárenská spoločnosť a.s., ktorá bude prevádzkovať systém počas celej ekonomickej doby projektu.

## PRÍLOHA II

Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Kohézny fond	EUR 0	EUR 0	EUR 0	EUR 191 302	EUR 16 749 972	EUR 22 283 063	EUR 13 014 373